



## En este número...

?? ¿Recuerdas cuál era en tu infancia **tu serie de televisión favorita**? Ursula Stulle ha echado la vista atrás...

?? Chantal Baudry nos escribe una **fábula con moraleja**.

?? Un interesante artículo sobre el **papel de la religión en España**.

?? Un poco de **humor**. Lo más divertido de las clases.

?? Los estudiantes opinan: **la familia en España**.

## EL REFRANERO

### A OJO DE BUEN CUBERO

Esta expresión se usa normalmente para decir que una cosa es aproximada o que está hecha sin medidas exactas. Antiguamente, en los diferentes reinos existía una total falta de reglamentación sobre los sistemas y métodos de medida. La expresión *a ojo de buen cubero* hace referencia a las *cubas* de agua, vino, aceite u otro líquido. Estas eran fabricadas por *cuberos*. De esta manera un buen cubero sería capaz de fabricar diferentes cubas casi idénticas sin tener las medidas exactas que usamos hoy en día.

## Solidaridad Residente

El pasado 13 de marzo tuvo lugar en Nerja el tradicional Día del Residente. Son ya varios los años en que se viene celebrando este evento en el que nerjeños y extranjeros residentes tienen una oportunidad de conocerse. Por una parte permite a los extranjeros integrarse en la localidad en la que pasan una buena parte del año. Por otra es una oportunidad de dar a conocer los productos y servicios que diferentes empresas de Nerja ofrecen a sus potenciales clientes. Pero no se trata de un simple intercambio comercial. Aunque algunos lo vean como un encuentro entre proveedores y usuarios, en el Día del

Residente es mucho más: en él se dan cita un buen puñado de asociaciones y organizaciones sin ánimo de lucro que ven en los extranjeros residentes una excelente terreno para propagar y publicitar los problemas a los que se dedican; los objetivos que aspiran a cumplir; las necesidades materiales y humanas que tienen.

Si hay algo que los extranjeros residentes nos han enseñado durante las últimas décadas es a ser solidarios y ayudar a los demás. No en vano muchas de estas asociaciones han sido creadas por extranjeros. No nos

vale de excusa decir que la mayoría son jubilados y no tienen otra cosa a la que dedicar su tiempo. Nada más errado, puesto que hay miles de cosas en las que perder el tiempo. Pero ellos realizan una labor discreta y paciente, a veces abnegada, y pocas veces suficientemente reconocida. Desde aquí yo quiero darles las gracias y decirles que siempre he pensado que de mayor quiero ser extranjero residente.



## Anécdota en el supermercado

Andaba al pueblo desde mi apartamento antes de nuestra clase de español el pasado miércoles. Inusitadamente pasé por un supermercado y compré dos plátanos y dos mandarinas como tentempié para la escuela. Después encontraría a mi marido para tomar un café en la cafetería en la esquina de la calle.

La cuenta de los cinco artículos fue 3,40 euros y di un billete de 50 euros que mi marido me dio antes de salir de mi casa y una

moneda de 50 céntimos. Tranquilamente la cajera me dio 2,10 euros como cambio. Yo no lo acepté y le dije (en inglés) que le había dado un billete de 50 euros. La cajera respondió que no, que yo le había dado un billete de 5 euros.

Pedí ver al encargado que tardaría 10 minutos en venir. El encargado declaró que la cajera registraría por ordenador el último billete cobrado. Mientras tanto busqué a mi

marido y del mismo modo estaba furioso por la situación. Entonces todo el personal y los clientes pararon de trabajar y clavaron la vista en nuestra dirección. Cuando la misma cajera finalmente volvió con la caja registradora el encargado se disculpó y la cajera me dio 47,10 euros de cambio y me dijo "Lo siento".

Monique Langhorn,  
Residentes Elemental

## Mi serie de televisión favorita

Hace muchos años, cuando era niña, tenía una serie favorita en la tele: "Bonanza". Con mucha ilusión estaba cada domingo esperando el momento en que el mapa se quemaba y mis cuatro héroes favoritos aparecían: Ben, Adam, Hoss y el pequeño Joe Cartwright. Montaban tan bien en sus nobles caballos que era como para enamorarse. La serie me gustaba porque trataba de una familia llena de armonía y estaba muy fácilmente construida. El bueno contra el malo y el bueno ganaba siempre.

Hoy veo la serie con ojos diferentes. Con ocho añitos no me daba cuenta de que la mujer en la serie sólo era una figura decorativa. Había una señora que trabajaba en el "saloon". En la tienda trabajaba normalmente un vendedor. De vez en cuando los hombres de "Ponderosa" tenían novias, pero sólo por un capítulo de la serie. En la cocina trabajaba también un hombre, Hop Sing. Por suerte era una serie que aparecía una vez por semana y gustaba también a mi padre. Porque en aquella época teníamos sólo un televisor en casa y, como se dice hoy, el dueño del mando era mi padre (aunque el televisor era en blanco y negro y no tenía mando)



## Una fábula

Un elefante que lleva un cántaro ve todo. El antílope le lame las lágrimas a un burro que está jugando en un prado. Le dice: "Tú, burro, no tienes nada que hacer. Llévame este cántaro. "No tengo ganas, puedes llevarlo tú solo" responde el burro. El elefante se enfada, dando voces altas y amenazadoras. Pero, diga lo que diga, no sirve de nada. Por fin, con la trompa se pone a pegar al burro. Él se deja caer y dice: "Ahora, seguro que no te llevo tu cántaro". Furioso, el elefante se va, diciendo: "Tú eres un burro tonto, de lo más tonto que yo conozco". Al pasar por allí, un antílope ve al burro llorando y le dice: "¿Qué te pasa, burrito guapo? ¿Por qué estás llorando así?" Y el burro le cuenta



ahora tengo que irme porque tengo que llevar estos dos cántaros a mi madre y ya estoy cansado". "¡No te preocupes!" le dice el burro. "Yo voy a llevártelos enseguida". Y así lo hace.

**Moraleja:** Más se obtiene por suavidad y amabilidad, que por fuerza y

agresividad.

agresividad. Al pasar por allí, un antílope ve al burro llorando y le dice: "¿Qué te pasa, burrito guapo? ¿Por qué estás llorando así?" Y el burro le cuenta

Chantal Baudry,  
Avanzado 1

Ilustración de Francisco Naranjo

## Trabalenguas

Los trabalenguas son frases muy complicadas de pronunciar porque contienen muchas veces un determinado sonido. El contenido es normalmente divertido y su mensaje es irrelevante. Lo importante es saber decirlos de golpe sin equivocarse. Un grupo de estudiantes del curso de residentes han traducido al español los trabalenguas que conocen en sus idiomas. Te proponemos que intentes averiguar cuál es el trabalenguas original. Las soluciones están en la página 4.

1. Un trabalenguas con muchas pesca peces frescos; peces frescos erres en inglés: *Los remeros remaron remando en el río, mientras yo monté a lo largo del camino pasando las filas de rosas rojas.*
2. Otro trabalenguas en inglés: *El cura estaba llevando sus calcetines pasteles de calabazas, pasteles de patatas y pastelillos hechos con carne, y el cerdo doméstico "Porky" de Pedro Percival Patterson comió demasiados pasteles.*
3. Ahora uno en alemán con muchas efes: *Federico el pescador ¿Sabes qué hizo? Hizo "pum".*
4. Y ahora uno muy largo en inglés: *El cerdo doméstico "Porky" de Pedro Percival Patterson amaba los pasteles, comió pasteles de ciruelas, pasteles de calabazas, pasteles de patatas y pastelillos hechos con carne, y el cerdo doméstico "Porky" de Pedro Percival Patterson comió demasiados pasteles.*

# La religión en España

Desde 1978 España es un estado democrático y pluralista que declara la libertad religiosa como uno de los derechos fundamentales de los ciudadanos. A diferencia de lo que ocurría durante la dictadura de Franco (1939-1975) en la actualidad España es un país laico, es decir, ninguna religión es oficial. Sin embargo, la Constitución Española dice que los poderes públicos cooperarán y tendrán en cuenta las creencias religiosas de la sociedad española y menciona explícitamente la Iglesia Católica, mientras que sólo habla de “las demás confesiones”.

En efecto, se considera que en torno al 85% de la población española es católica, aunque sólo un 20% son practicantes. Sin embargo, la presencia de la Iglesia Católica se percibe todavía en algunos ámbitos de la sociedad española, ya que forma parte de la tradición cultural y mantiene cierta influencia en algunos sectores como, por ejemplo, en la educación. No obstante, buena parte de los españoles no comparten la postura tradicional de la Iglesia Católica en cuestio-

nes éticas, y para amplios sectores el catolicismo es hoy día una forma de manifestación cultural más que una religión. El hecho de que determinadas celebraciones católicas tales como bauti-

zos, primeras comuniones, bodas o funerales, sigan siendo muy populares en España se debe en buena medida a que forman parte de la tradición, o son más bien actos sociales.



La iglesia de El Salvador en Nerja

La religión islámica es la que más rápidamente ha incrementado su número de fieles en España en los últimos años. Se calcula que hay en torno al medio millón, de los que, sin duda, una parte importante son inmigrantes. Ese considerable y creciente número de practicantes explica que haya unas cuantas mezquitas y un buen número de salas de oración.

La reivindicación de las tradiciones ha estimulado una religiosidad popular que se expresa en romerías, procesiones de Semana Santa y todo tipo de festividades vinculadas a los santos patronos de pueblos y ciudades. Al mismo tiempo se observa un incremento del interés por nuevas formas de espiritualidad, en particular por religiones orientales, como el budismo, el taoísmo, el sintoísmo o el hinduismo, así como otras formas de carácter místico y esotérico.

## Los colmos

Los “colmos” son situaciones extremas para una persona de unas determinadas características o colectivo. Están pensados para provocar la risa y expresados con mucho ingenio y buen humor. Unos estudiantes del nivel A1 han inventado sus colmos.

**¿Cuál es el colmo de un cocinero chino?** ¡Que llegue el mes de junio y no haya tenido un rollito de primavera!

Julius Battaglia

**¿Cuál es el colmo de un pacifista?** ¡Que le gusten las granadas!

**¿Cuál es el colmo de un zoólogo?** ¡Que su mujer sea una zorra!

Chantal Baudry

**¿Cuál es el colmo de un gato que come sobras?** ¡Que su dueña se haga vegetariana!

Elisabeth Hösch

## Un poco de humor

### Los estudiantes dijeron...

Una estudiante del nivel avanzado, muy interesada en el arte culinario, dijo en clase “**agredir un ingrediente**”, mezclando de esta manera los verbos **agregar** y **añadir**, que son sinónimos. Lo que no sabía es que estaba usando un verbo completamente distinto, que significa pegar o golpear. Nos la imaginamos dando patadas y puñetazos a las zanahorias en la cocina...

Otra estudiante tuvo problemas con los verbos **consultar** e **insultar**, hasta el punto que, simulando una llamada telefónica a su hospital dijo “**¿Puedo insultar al médico?**” No sabemos la hipotética reacción del telefonista pero probablemente se sorprendió de que no pidiera simplemente la hoja de reclamaciones, como hace todo el mundo cuando no está contento con un servicio.



Sin duda la gastronomía española triunfa en todo el mundo y nuestras formas de cocinar se hacen populares en otros países, ya que un estudiante del nivel principiante dijo en clase que estaba interesado en “**ir a la plancha**”, cuando suponemos que quería **ir a la playa**, como la mayoría de los estudiantes. Una cosa es la pasión culinaria y otra cosa es la tortura de meterse en una plancha... ¡Con el calor que hace allí!

## ESCUELA DE IDIOMAS NERJA

C/ Almirante Ferrándiz, 73  
Apartado de Correos 46  
29780 Nerja (Málaga)

Teléfono: 34 95 252 16 87  
Fax: 34 95 252 21 19  
Correo electrónico: idnerja@idnerja.es

Miembro de



*EL SOL en Internet*  
[www.idnerja.es](http://www.idnerja.es)

# La familia en España

**¿Vives con una familia en España?** Ahora no, pero el año pasado sí. **¿Las familias españolas son diferentes a las de tu país?** Un poco, pero no hay tantas diferencias. **¿Por qué tantos jóvenes viven con sus padres hasta los 30? ¿Es igual en tu país?** Por el precio de las casas y porque los salarios no son tan grandes. **¿Qué piensas de las “nuevas familias”?** No estoy de acuerdo con eso.

Emily Smith, Inglaterra

**¿Vives con una familia en España?** Vivo en casa de una mujer sola. **¿Las familias españolas son diferentes a las de tu país?** No es muy diferente, pero es más afectuosa. **¿Por qué tantos jóvenes viven con sus padres hasta los 30? ¿Es igual en tu país?** Entre otras cosas porque la familia tiene mucha importancia en España. En Suiza los jóvenes se mudan antes. **¿Qué piensas de las “nuevas familias”?** Es mejor vivir con uno

de los padres que con los dos que disputan siempre. Pienso que sería bien si las parejas homosexuales no crían niños.

**¿Vives con una familia en España? No. ¿Las familias españolas son diferentes a las de tu país?** Tengo la impresión de que hay más movimiento durante el día y la reunión de todas las generaciones importa más que en mi país. **¿Por qué tantos jóvenes viven con sus padres hasta los 30?** Porque es más barato, pero también por una razón de comodidad: la madre cocina, limpia, hace la compra... **¿Es igual en tu país?** No, se mudan a los 20 más o menos. Depende del trabajo y los estudios. **¿Qué piensas de las “nuevas familias”?** Los niños necesitan un padre y una madre, por eso es imposible que una pareja homosexual adopte niños. Pero en caso de divorcio la vida con sólo un padre puede funcionar bastante bien, pero es nece-

sario saber que existen un padre y una madre.

Nina Laely, Suiza

Daniel Schweizer, Suiza

**¿Vives con una familia en España? No. ¿Las familias españolas son diferentes a las de tu país?** Creo que es más importante que en otros países. **¿Por qué tantos jóvenes viven con sus padres hasta los 30? ¿Es igual en tu país?** La mayor parte no tiene dinero para pagar el alojamiento. También puede ser que muchos hijos toman el negocio de sus padres y están ligados a un lugar especial. **¿Qué piensas de las “nuevas familias”?** Admiro a los hombres y mujeres que crían a sus hijos solos, pero estoy en contra de la tendencia de menos niños y más divorcios. Vivimos en un mundo muy egoísta. Las parejas homosexuales tienen derecho a ser felices también.

Anne Hüser, Alemania

## SOLUCIONES A LOS TRABALENGUAS DE LA PAG. 2:

1. The rowers rowed rowing on the river whilst I rode down the road past rows of red roses.
2. The holy man was wearing his holey socks when his whole body fell in a hole.
3. Fischers Fritz fischt frische Fische, frische Fische fischt Fischers Fritz.
4. Peter Percival Patterson's pet pig Porky loved pies, he ate plum pies, pumpkin pies, potato pies and mince tarts, and Peter Percival Patterson's pet pig Porky ate so many pies. Do you know what he did? He popped.

## LOS ESTUDIANTES OPINAN

Este mes hemos preguntado la opinión de los estudiantes sobre la cuestión de **la familia**. En España se combinan madres que hacen todo por sus hijos de 30 años con familias monoparentales o parejas homosexuales. He aquí una selección de las opiniones.

Aunque la mayoría de nuestros estudiantes no vive con una familia española y, por lo tanto, no conoce la cuestión de primera mano, muchos piensan que la familia es prioritaria para los españoles. Algunos la consideran más afectuosa y a otros les llama la atención que con frecuencia se reúnan varias generaciones. Ver a jóvenes de más de 20 o 25 años viviendo en casa de sus padres comienza a ser frecuente en otros países, no sólo en España. Sin embargo se observa una división entre jóvenes y menos jóvenes para explicar este fenómeno. Los que son padres lo achacan a la comodidad de los jóvenes, mientras que éstos lo explican más bien por motivos económicos. En cuanto a las llamadas “nuevas familias”, parece que la mayoría no considera la situación ideal que los hijos vivan sólo con el padre o la madre, aunque con el creciente número de divorcios es casi inevitable. La mayor parte de los estudiantes opina que las parejas homosexuales no deberían adoptar hijos.